

KLANG feste MUSICALI

08.–23.07. 2020

SCHLOSS RUNKELSTEIN, Bozen
CASTEL RONCOLO, Bolzano

Schloss Kastelbell
Castello di Castelbello

VORWORT

GEWOHNT ANDERS präsentieren sich die KLANGfeste diesen Sommer auf Schloss Runkelstein und mit einem Konzert auch auf Schloss Kastelbell. Der Anspruch ist seit 21 Jahren immer noch derselbe: neue, frische Musik aus verschiedensten Genres, höchstes musikalisches Niveau, ohne auf Unterhaltung zu verzichten – genau die richtige Mischung für einen anregenden Sommerabend in der besonderen Schlossatmosphäre. Von Flamenco-Gitarren und alpenländischen Klangräumen über wilde Pop-Interpretationen eines klassischen Streichquartetts und schräge Brass-Klänge aus Österreich bis hin zu experimentierfreudigen Streichern und zeitgemäßem Crossover Sound – das ist Vielfalt pur. Allen Ensembles gemeinsam jedoch ist die unbändige Spielfreude, die jedes Konzert zum Erlebnis werden lässt.

Auch dieses Jahr bedanken wir uns bei der Raiffeisenkasse Bozen, der Südtiroler Landesregierung / Abteilung Kultur sowie bei den Konzertpaten und Gönnern der KLANGfeste für die finanzielle Unterstützung, bei der Stiftung Bozner Schlösser und beim Kuratorium Schloss Kastelbell für die vorzügliche Zusammenarbeit.



Hans-Christoph Baron Hohenbühel
Vorsitzender des Südtiroler Kulturinstituts

INTRODUZIONE

SEMPRE DIVERSE come vuole la consuetudine, anche quest'estate tornano le festeMUSICALI nella pittoresca cornice di Castel Roncolo e del Castello di Castebello. Da ormai 21 anni l'obiettivo è sempre lo stesso: proporre musica nuova e fresca appartenente a generi diversi, offrire il massimo a livello musicale con un pizzico di intrattenimento. Sarà questo il mix vincente per coinvolgenti serate d'estate nell'atmosfera particolare del castello. Dalle chitarre flamenco alle sonorità alpine, dalle scatenate interpretazioni pop di un quartetto d'archi classico agli ottoni provenienti dall'Austria, dagli archi sperimentali a un crossover musicale contemporaneo. È varietà allo stato puro! Ciò che accomuna tutti i gruppi musicali è l'incontenibile gioia di suonare che trasforma ogni concerto in un'imperdibile esperienza.

Anche quest'anno desideriamo ringraziare per il sostegno la Cassa Rurale di Bolzano, la Ripartizione Cultura della Provincia Autonoma di Bolzano, i padrini e tutti gli altri sostenitori della rassegna unitamente alla Fondazione Castelli di Bolzano ed al Curatorio Castello di Castebello per la straordinaria collaborazione.

Hans-Christoph Baron Hohenbühel
Presidente del Südtiroler Kulturinstitut

GRUSSWORT

Das niveauvolle und abwechslungsreiche Programm der KLANG-feste bestärkt uns jedes Jahr wieder aufs Neue, die Konzertreihe des Südtiroler Kulturinstituts tatkräftig zu unterstützen. Als Bank für Bozen möchten wir dazu beitragen, den Bürgerinnen und Bürgern unserer Stadt – aber nicht nur! – ein hochwertiges Unterhaltungsprogramm zu bieten. Der stimmungsvolle Burghof von Schloss Runkelstein bietet dafür den idealen Rahmen.

Wir wünschen allen Musikbegeisterten anregende Konzertabende!

Alexander Gasser
Obmann der Raiffeisenkasse Bozen

INDIRIZZO DI SALUTO

Con un programma variegato e di alta qualità, ogni anno il Südtiroler Kulturinstitut ci incoraggia a sostenere attivamente la straordinaria serie di appuntamenti della rassegna festeMUSICALI. Come "Banca per Bolzano" vogliamo contribuire ad offrire ai cittadini della nostra città, e non solo a loro, un programma di intrattenimento con concerti di prim'ordine in un contesto suggestivo come quello del cortile di Castel Roncolo.

Ad appassionati ed estimatori auguriamo appaganti serate musicali!

Alexander Gasser
Presidente della Cassa Rurale di Bolzano



PROGRAMM/A

Las Migas

Sounds from Spain

Ein Crossover von Flamenco bis Jazz

Un crossover dal flamenco al Jazz



Mittwoch
Mercoledì

08.07.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Feuerbach Quartett

„Born to be child“

Kammermusik neu gedacht

La musica da camera ripensata



Donnerstag
Giovedì

09.07.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

cordes y butons

„Gimpl“

Saiten und Knöpfe

Corde e pulsanti



Montag
Lunedì

13.07.

ore
20:30
Uhr

14.07.

Dienstag
Martedì

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Schloss Kastelbell
Castello di Castelbello



Wieder, Gansch & Paul

„Ménage à trois“

Der etwas andere Bläasersound

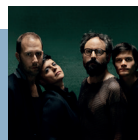
Una musica per fiati leggermente diversa

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Mittwoch
Mercoledì

15.07.

ore
20:30
Uhr



Donauwellenreiter

„Delta“

Zeitgemäßer Crossover-Sound

Un crossover musicale contemporaneo

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Mittwoch
Mercoledì

22.07.

ore
20:30
Uhr



BartolomeyBittmann

„Dynamo“

Progressive strings Vienna

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Donnerstag
Giovedì

23.07.

ore
20:30
Uhr

Las Migas

Sounds from Spain

Mittwoch
Mercoledì

08.07.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano



Foto © Analia Lopez

Ein Crossover von Flamenco bis Jazz Un crossover dal flamenco al Jazz

Marta Robles: Gitarre / chitarra

Alicia Grillo: Gitarre / chitarra

Roser Loscos: Violine / violino

Bego Salazar: Gesang / voce

Ticket & Info: S. 20/ pag. 24
www.klangfeste.org

In der Musik von Las Migas vermengt sich Flamenco mit latein-amerikanischen Elementen, Pop- und Folk-Klängen und einer jazzigen Note auf unnachahmliche Weise zu einem wohlklingenden Ganzen. Las Migas sind der Beweis, dass beim Flamenco nicht nur der Tanz, sondern auch die Musik weiblich sein kann. Marta, Roser und Alicia kommen vom Flamenco und der klassischen Gitarre, Bego von Fado, Jazz und Habaneras. Diese unterschiedliche Herkunft, die sie auf unterschwellige Weise durchschimmern lassen, macht Las Migas so faszinierend und zu einem gern gesehenen Gast auf den renommiertesten Bühnen Spaniens sowie auf Festivals in ganz Europa.

Nella musica di Las Migas, il flamenco si fonde in modo impareggiabile ad elementi latinoamericani, a sonorità pop e folk e a un tocco jazzistico formando un insieme melodioso. Las Migas sono la dimostrazione che nel flamenco non soltanto la danza, ma anche la musica può essere femminile. Marta, Roser e Alicia provengono dal flamenco e dalla chitarra classica, Bego da fado, jazz e habanera. Da queste diverse origini, che la formazione lascia trasparire in modo subliminale, nasce il fascino di Las Migas, ospite dei palcoscenici più prestigiosi della Spagna e dei festival di tutta Europa.

www.lasmigas.com



Paolo Pavan

Warme Sommernächte, feurige Musik und ein malerischer Burghof als Ambiente für festliche Klänge – wir freuen uns auf diesen Sommer in Bozen!

Calde notti d'estate, musica infuocata e il pittoresco cortile di un maniero come cornice per suoni festosi. Aspettiamo con gioia l'arrivo dell'estate a Bolzano!



Feuerbach Quartett

„Born to be child“

Donnerstag
Giovedì

09.07.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Kammermusik neu gedacht
La musica da camera ripensata

Jamila Musayeva: Violine / violino
Max Eisinger: Violine / violino
Eugen Hubert: Viola
Lukas Kroczeck: Violoncello

Ticket & Info: S. 20/ pag. 24
www.klangfeste.org

Vier MusikerInnen aus vier Nationen bringen ihre musikalischen Reminiszenzen zusammen und feiern gemeinsam den Soundtrack ihrer Jugend: Ein azerbaidschanisches Volkslied trifft auf die Dire Straits, Rammstein auf Mozart und Michael Jackson auf die Titelmelodie einer russischen Kinderserie – gespielt mit kindlicher Leichtigkeit, jugendlicher Begeisterung und ausgereifter Perfektion. Zu den Beatles wird gesungen, zu Ed Sheeran geklatscht, zu Muse gepfiffen. Led Zeppelin, Prokofiew und Punkrock werden mit atemberaubender Spielfreude vereint in einem klassischen Streichquartett – der Begriff „Kammermusik“ wird somit völlig neu definiert.

Quattro musicisti di quattro nazionalità diverse fanno confluire le loro reminiscenze musicali e celebrano insieme la colonna sonora della loro giovinezza: una canzone popolare azerbai-giana incontra i Dire Straits, Rammstein incontra Mozart e Michael Jackson la colonna sonora di una serie televisiva russa per bambini, suonata con naturalezza infantile, entusiasmo giovanile e la perfezione della maturità. Musicisti e pubblico si scatenano su sonorità e ritmi dei Beatles, di Ed Sheeran e dei Muse. I Led Zeppelin, Prokofiew e il punk rock si fondono all'enorme piacere di fare musica in un quartetto d'archi classico ridefinendo completamente il concetto di "musica da camera".

www.feuerbachquartett.de



NORDWAL

Lukas & Raimund Ausserhofer



Wir bringen Farbe ins Leben! Nicht nur beim Verkauf unserer Produkte, sondern auch als Förderer bunter Musikprogramme.

Portiamo il colore nella vita delle persone! Non solo nella vendita dei nostri prodotti, ma anche come promotori di variopinti programmi musicali.



cordes y butons

„Gimpl“

Montag
Lunedì

13.07.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano

Dienstag
Martedì

14.07.

ore
20:30
Uhr

Schloss Kastelbell
Castello di Castelbello

Der Name der Formation cordes y butons ist ladinisch und bedeutet Saiten und Knöpfe – die zwei wichtigsten Merkmale der Bandinstrumente. Mit ihren Stimmen und alpenländischen Instrumenten entführen die drei Südtiroler MusikerInnen in einen großen experimentellen Klangraum und bieten ein breitgefächertes Programm. Die Konzerte sind musikalische Reisen, die uns in den Alpenraum, nach Irland, Russland, Polen und in nordische Länder führen und beim Zuhören sofort träumerische Bilder im Kopf entstehen lassen. Egal ob Eigenkompositionen, Werke aus Folk, dem Kletzmer oder der Populärmusik – das Trio überrascht mit intelligenten Arrangements.

Il nome della formazione cordes y butons è ladino e significa corde e pulsanti, le due caratteristiche più importanti dei loro strumenti. Con le loro voci e i loro strumenti alpini, i tre musicisti altoatesini ci portano in un grande spazio sonoro sperimentale con un programma di ampio respiro. I concerti sono viaggi musicali attraverso le Alpi, l'Irlanda, la Russia, la Polonia e i paesi nordici. L'ascolto evoca immagini da sogno. A prescindere che si tratti di composizioni originali, opere folk, Klezmer o musica popolare, il trio sorprende sempre con arrangiamenti intelligenti.

www.cordesybutons.com

Saiten und Knöpfe
Corde e pulsanti

Tamara Gamper: *Violine, Gesang / violino, voce*

David Moroder: *Steirische Harmonika / fisarmonica*

Reinhilde Gamper: *Zither, Gesang / cetra, voce*

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con



rothoblaas

Robert Blaas

„Denken Sie an das Unmögliche. Und jetzt bauen Sie es.“ Unser Credo bei der Arbeit teilen wir mit den MusikerInnen, deren Konzert wir gerne unterstützen.

„Immagina l'impossibile. Ora realizzalo.“ È questa la filosofia del nostro lavoro. Ci piace condividerla con i musicisti, felici di sostenere la loro esibizione.

Ticket & Info: S. 20/ pag. 24
www.klangfeste.org

Wieder, Gansch & Paul

„Ménage à trois“

Mittwoch
Mercoledì

15.07.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano



Foto @ Lukas Beck

Der etwas andere Bläsersound
Una musica per fiati leggermente diversa

Thomas Gansch: Trompete, Flügelhorn / tromba, flicorno
Leonhard Paul: Posaune, Basstrompete / trombone, tromba a basso
Albert Wieder: Tuba

Ticket & Info: S. 20/ pag. 24
www.klangfeste.org

Der Zufall schreibt die schönsten Geschichten: Albert Wieder sprang 2015 als Karenzvertretung bei Mnozil Brass ein. Gemeinsam mit Thomas Gansch und Leonhard Paul begann man irgendwann damit, am Ende jeder Mnozil-Brass-Show eine Zugabe zu spielen. Auf jeder Tour eine Neue. Ins Blaue hinein, sehr spontan und nicht bis kaum geprobt, stellte man sich auf die Bühne und tat das, worum es beim Musizieren geht – kommunizieren. So entwickelte sich im Laufe der Zeit ein ganzes Konzertprogramm; mit Songs aus allen Ecken und Enden ihrer drei Universen: George Michael, The Beatles, Chuck Mangione, Johann Strauß, Toots Thielemans, Elvis Costello, Georg Danzer, Junior Mance und und und. Bass, Melodie und Harmonie. Mehr braucht man nicht.

Il caso scrive le storie migliori, come per Albert Wieder che nel 2015 viene chiamato a sostituire un membro di Mnozil Brass. A un certo punto Thomas Gansch, Leonhard Paul und Albert Wieder decidono di introdurre un bis alla fine di ogni spettacolo. In ogni tournée un bis nuovo fatto di divagazioni straordinariamente spontanee precedute da poche o nessuna prova. Sul palco hanno fatto ciò che è la quintessenza della musica: comunicare! Nel corso del tempo ne è scaturito un intero programma di concerti, con canzoni provenienti da ogni angolo dei loro tre universi: George Michael, i Beatles, Chuck Mangione, Johann Strauß, Toots Thielemans, Elvis Costello, Georg Danzer, Junior Mance e via dicendo. Bassi, melodie e armonie. Che volere di più?

www.facebook.com/wiederganschpaul



Pichler Dejori Comploj & Partner
Wirtschaftsprüfer und Steuerberater / Dottori Commercialisti

Lodovico Comploj

Drei Namen, die stellvertretend für rund 30 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter an drei Standorten für Verlässlichkeit in Sachen Steuern stehen: Wir als Kanzlei machen mit der Zahl drei nur gute Erfahrungen. Das gilt bestimmt auch für die Musik!

Tre nomi, trenta collaboratori e collaboratrici e tre sedi diverse sinonimo di affidabilità in materia fiscale: per il nostro studio il tre è un numero fortunato. Siamo convinti che lo sia anche per la musica!

Donau wellen reiter

Mittwoch
Mercoledì

22.07.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano



Foto © Andreas Jakwerth

Zeitgemäßer Crossover-Sound
Un crossover musicale contemporaneo

Thomas Castañeda: *Piano*

Maria Craffonara: *Gesang, Violine / voce, violino*

Jörg Mikula: *Drums*

Lukas Lauermann: *Violoncello*

Ticket & Info: S. 20/ pag. 24
www.klangfeste.org

Ausverkaufte Konzerte, Reisen durch Deutschland, Italien, Frankreich, die Schweiz und Österreich sowie die intensive Zusammenarbeit mit internationalen GastmusikerInnen haben das Wiener Quartett weiter reifen und zusammenwachsen lassen. Unterwegs und zuhause haben die zwischen den Stilen experimentier- und spielfreudigen Klangsurler mit ihrem vierten Album „Delta“ 12 neue Werke geschaffen, die einen noch kompakteren Quartettklang erstrahlen lassen. Miniaturen im Duo oder Trio stehen neben groß Exponiertem in voller Besetzung, rhythmische Verspieltheit neben Klarheit der Struktur. Die Donauwellenreiter mit der Ladinerin Maria Craffonara waren bereits 2017 bei den KLANGfesten zu Gast.

Concerti "tutto esaurito", tournée in Germania, Italia, Francia, Svizzera e Austria e un'intensa collaborazione con musicisti ospiti internazionali, hanno consentito al quartetto viennese di maturare e crescere insieme. In viaggio e a casa, si sono divertiti a sperimentare tra gli stili: il loro quarto album dal titolo "Delta" propone 12 nuovi brani caratterizzati da sonorità maggiormente compatte. Camei a due o a tre si alternano alle esibizioni in formazione completa, giocosità ritmica e strutture limpide. I Donauwellenreiter con la ladina Maria Craffonara sono già stati ospiti delle festeMUSICALI nel 2017.

www.donauwellenreiter.com



bureau **Plattner**

David Feichter

Das Bureau Plattner verbindet Kompetenz mit internationaler Erfahrung. Konzerte von MusikerInnen, für die dasselbe gilt, unterstützen wir gerne.

Lo Studio Plattner coniuga competenza ed esperienza in campo internazionale. Siamo lieti di sostenere i concerti di musicisti che fanno la stessa cosa.

Bartolomey Bittmann

„Dynamo“

Donnerstag
Giovedì

23.07.

ore
20:30
Uhr

Schloss Runkelstein, Bozen
Castel Roncolo, Bolzano



Der Respekt vor dem Klang ihrer Instrumente sowie die Lust am gemeinsamen Entwickeln der damit möglichen neuen Klangbilder führt zwei Musiker zusammen: Der Cellist Matthias Bartolomey und der Geiger und Mandolaspieler Klemens Bittmann führen in ihrem Zusammenspiel ihr stark in der klassischen Musiktradition verankertes Instrumentarium auf einen neuen Weg. Mit Spontanität und Improvisation der Jazzästhetik verbinden sie intim groovende bis hin zu kraftvoll rockende Elemente. „Selten hat man Streicher gehört, die sich so lustvoll dem Groove hingeben. BartolomeyBittmann bringen jene musikalische Tugenden leichtfüßig auf den Punkt, die man üblicherweise nicht mit klassischen Instrumenten verbindet: Unbändige Spiellust und radikalen Rhythmus.“ (Wolfgang Muthspiel) BartolomeyBittmann haben bereits 2015 das KLANGfeste-Publikum restlos begeistert.

Ciò che accomuna Matthias Bartolomey (violoncello) e Klemens Bittmann (violino e mandola) è la passione per la ricerca di nuove sonorità unita al profondo rispetto per il suono dei loro strumenti. Con spontaneità e l'improvvisazione dell'estetica jazz combinano tra loro gli elementi groove a quelli del rock. "È davvero raro ascoltare degli strumentisti ad arco con una tale devozione per il groove. BartolomeyBittmann sono artefici di una musicalità fatta di gioia sfrenata e ritmi travolgenti". (Wolfgang Muthspiel). BartolomeyBittmann hanno entusiasmato il pubblico delle festeMUSICALI nell'edizione 2015.

www.bartolomeybittmann.at

Progressive strings Vienna

Matthias Bartolomey: Violoncello

Klemens Bittmann: Violine, Mandola / violino, mandola

Ticket & Info: S. 20/ pag. 24
www.klangfeste.org



 Dr. Spinell

Thomas & Nikolaus Spinell



Als Zahnärzte wissen wir: Niemand wartet gern. Aber auf ein Wiedersehen mit BartolomeyBittmann haben wir gerne gewartet. Da wird die Wartezeit zur Vorfreude!

Siamo dentisti e lo sappiamo: a nessuno piace aspettare. Noi però siamo stati felici di aspettare il ritorno di BartolomeyBittmann. E la gioia dell'attesa è diventata un vero piacere!

TICKET & INFO

Die Ankündigung der Konzerttermine geschieht auf Grund der derzeitigen Corona-Pandemie unter Vorbehalt.

Die KonzertbesucherInnen müssen sich an die geltenden Sicherheitsvorschriften zum Schutze der Gesundheit im Rahmen der Veranstaltung halten.

Sitzunterlagen müssen von den KonzertbesucherInnen selbst mitgebracht werden. Alle Sitz- und Stehplätze befinden sich im Freien. Die Anzahl der Sitzplätze ist begrenzt.

Normalpreis	18,00 €
Preis für Mitglieder und AbonnentInnen des Kulturinstituts	12,00 €
Preis mit Raiffeisen Advantage Card 	12,00 €
Preis für Minderjährige und StudentInnen bis 26	10,00 €

Reservierung

- a) telefonisch im Südtiroler Kulturinstitut unter 0471 313 800 (von Mo bis Fr von 8:30 bis 12:30 Uhr)
- b) direkt im Büro des Südtiroler Kulturinstituts (Schlernstraße 1, Bozen) von Mo bis Fr von 8.30 bis 12.30 Uhr, nachmittags nach Vereinbarung
- c) mittels E-Mail an info@kulturinstitut.org

Abendkasse

Reservierte Karten müssen vorab im Büro des Südtiroler Kulturinstituts (Schlernstraße 1, Bozen) oder am Konzerttag an der Abendkasse (zwischen 19:00 und 20:00 Uhr) abgeholt werden, andernfalls gehen sie wieder in den freien Verkauf.

alperia

**Wir geben unsere Energie
für kulturelle Vielfalt
in Südtirol.**

*wir sind
südtiroler
energie*

AUFFÜHRUNGSORTE

Burghof von Schloss Runkelstein

St.-Anton-Straße 15 – Kaiser-Franz-Joseph-Weg, 39100 Bozen
www.runkelstein.info

Parkmöglichkeiten: Parkplatz am Fuße der Burg bzw. bei der Talstation der Seilbahn Jenesien. Es wird die Benutzung des Fuß- oder Fahrradweges und damit eine sanfte Erschließung der Burg empfohlen.

Restaurant: Die Burgschänke bietet an den Konzertabenden Speisen für den großen und kleinen Hunger. Geöffnet ab 18 Uhr, Tischreservierungen per E-Mail an fla.pasquali@yahoo.it oder per Sms an 348 440 4910.



Burghof von Schloss Kastelbell

Schlossweg 1, 39020 Kastelbell-Tschars
www.schloss-kastelbell.com

Parkmöglichkeiten: im Dorfzentrum von Kastelbell oder beim Bahnhof (Fußweg ca. 5 Minuten)



Foto © Gianni Bodini



AUSSTELLUNG
**Mensch
und
Jagd
in
Alttirol**
Schloss Runkelstein

MOSTRA
**L'uomo
e la
caccia
nel
Tirolo**
Castel Roncolo



SCHLOSS RUNKELSTEIN

CASTEL RONCOLO

DIE BILDERBURG – IL MANIERO ILLUSTRATO

www.runkelstein.info • www.roncolo.info

Tel. +39 0471 329808

TICKET & INFO

A causa dell'attuale pandemia di coronavirus, le date dei concerti sono soggette a cambiamenti.

Nell'ambito della manifestazione il pubblico si impegna a rispettare le norme di sicurezza in vigore per la tutela della salute.

Munirsi di cuscini. Tutti i posti a sedere e in piedi sono all'aperto. Il numero di posti è limitato.

Prezzo	18,00 €
Prezzo soci e abbonati del Kulturinstitut	12,00 €
Prezzo titolari Raiffeisen Advantage Card	12,00 €
Prezzo minorenni e studenti fino a 26 anni	10,00 €



Prenotazione

- a) per telefono presso il Südtiroler Kulturinstitut al numero 0471 313 800 (da lunedì a venerdì dalle 8.30 alle 12.30)
- b) presso l'ufficio del Südtiroler Kulturinstitut (Via Sciliar 1, Bolzano) da lunedì a venerdì dalle 8.30 alle 12.30, nel pomeriggio su appuntamento
- c) per e-mail all'indirizzo info@kulturinstitut.org

Cassa serale

I biglietti prenotati vanno ritirati all'ufficio del Südtiroler Kulturinstitut (Via Sciliar 1, Bolzano) o il giorno del concerto (dalle ore 19.00 alle ore 20.00) alla cassa serale. I biglietti non ritirati saranno rimessi in vendita.

BURGSCHÄNKE RUNKELSTEIN OSTERIA RONCOLO



Schlemmen wie ein König - Banchettare come un re



Öffnungszeiten / Orari di apertura

DI/MA - SO/DO 11:00 - 18:00

Abends auf Vormerkung - La sera su prenotazione

Tel. 348 440 4910
fla.pasquali@yahoo.it

LE SEDI DEI CONCERTI

Cortile interno di Castel Roncolo

Via Sant'Antonio 15 – Sentiero Imperatore F. Giuseppe, 39100 Bolzano
www.runkelstein.info

Parcheggi: ai piedi del castello o presso la stazione a valle della funivia di San Genesio. Si consiglia di raggiungere il castello in bicicletta lungo la pista ciclabile o a piedi facendo una gradevole passeggiata.

Ristorante: nelle serate dei concerti, per un aperitivo, uno spuntino o una cena, l'Osteria del Castello è aperta dalle 18.00. Prenotazioni all'indirizzo mail Fla.pasquali@yahoo.it o via sms al 348 4404910.



Cortile interno del Castello di Castelbello

Via del Castello 1, 39020 Castelbello-Ciardes
www.schloss-kastelbell.com

Parcheggi: in centro a Castelbello o in stazione (a 5 minuti a piedi).



Foto © Gianni Bodini



GRANDI INTERVISTE CON I BIG DELLA MUSICA, DEL CINEMA, DEL TEATRO



LA FORZA DI UNA GRANDE RETE REGIONALE

in **FM STEREO** in tutto il Trentino Alto Adige,
Tirolo del Nord, Alto Veronese,
Bellunese e Cadore

alpinotizie.it

Portale web con servizio notizie,
streaming e podcast

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA PER LA PUBBLICITÀ **no!STUDIO**

Bolzano Via Molini 5 - tel. **0471 972747**

Trento Via Mattioli 7 - tel. **0461 391186**

GÖNNER DER KLANGFESTE

Als Veranstalter ist es uns ein Anliegen, nicht nur ein attraktives Festivalprogramm zu bieten, sondern auch Unternehmen vermehrt aktiv in den Entstehungsprozess des Festivals einzubauen. Die **Gönnner der KLANGfeste** setzen ein Zeichen für aufgeschlossenes Kulturengagement in unserer Zeit und stellen ihre Wertschätzung für die Kultur eindrucksvoll unter Beweis.

I SOSTENITORI DELLE FESTE MUSICALI

Oltre ad offrire un ambizioso programma, l'organizzazione intende coinvolgere più attivamente anche le imprese nello sviluppo del festival. Con il loro contributo, i **sostenitori delle festeMUSICALI** dimostrano il loro apprezzamento dando un importante segnale di apertura nei confronti della cultura che caratterizza il nostro tempo.

Wir bedanken uns bei unseren Gönnern 2020:

Grazie ai sostenitori dell'edizione 2020:



PERSONNEL MANAGEMENT STRATEGIES



SUCCUS.



www.corpus.it



39100 Bozen - Bolzano

SÜDTIROLS BESTER MUSIKMIX

Mein Radio
SÜDTIR(1)L

   suedtirol1.it

DIE SCHÖNSTE MUSIK ALLER ZEITEN

**JETZT
einschalten!**

**radiotirol**

  radiotirol.it

KONTAKT / CONTATTO

Südtiroler Kulturinstitut
Schlernstraße 1 / Via Sciliar, 1
39100 Bozen / Bolzano

Tel. 0471 313800
Fax 0471 313888

www.klangfeste.org
info@kulturinstitut.org
 www.facebook.com/Runkelstein



Gefördert von / Sostenuto da:



Unter der Schirmherrschaft von / Patrocinato da:



IMPRESSUM / COLOPHON

Veranstalter / Ente organizzatore
Südtiroler Kulturinstitut

Künstlerisches Konzept / Progetto artistico
Südtiroler Kulturinstitut

Organisation / Organizzazione
Alex Agostini, Irene Poli

Übersetzung / Traduzione
Cristina Cisotto

Grafik / Grafica
Alessandra Stefanut, www.cursiva.it; Verena Hafner

Druck / Stampa
Athesiadruck, Bozen / Bolzano

Foto Seite/pagina 6-7:

*Las Migas: © Analia Lopez
Feuerbach Quartett: © Jürgen Klieber
cordes y butons: © Domenicus Gruber
Wieder, Gansch & Paul: © Lukas Beck
Donauwellenreiter: © Andreas Jakwerth
BartolomeyBittmann: © Stephan Doleschal*



Eins ist sicher: Wir fördern, was Bozen ausmacht.

Für uns als lokal verwurzelte Bank ist es eine Selbstverständlichkeit, sich für die Stadt und alles was sie bewegt, zu engagieren. Viel Vergnügen!

Questo è sicuro: Sosteniamo la nostra città.

L'impegno della nostra banca è a favore della città di Bolzano. Apprezziamo la sua parte dinamica e creativa e ne promuoviamo le attività. Buon divertimento!

www.raiffeisenkasse.it
www.cassarurale.it



**Bozen
Bolzano**

Unser Bank. La nostra banca.